


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Байханов Исмаил Баутдинович
Должность: Ректор
Дата подписания: 20.06.2022 10:49:55
Уникальный программный код:
442c337cd125e1d014f62698c9d813e502697764

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПЕЧЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии, истории и права

Кафедра русского языка и методики его преподавания

Утверждаю:
Зав. кафедрой: к.ф.н., доц.

 Р. А. Буралова
Протокол №9 заседания
кафедры от 28.04.2021

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
дисциплины
«Актуальные проблемы билингвизма и интерференции»

Направление подготовки
44.04.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Профиль подготовки
«Русский язык как иностранный»

Квалификация (степень) выпускника: магистр

Форма обучения: заочная

Год приема: 2021

Грозный - 2021

1. Цель освоения дисциплины «Актуальные проблемы билингвизма и интерференции»: сформировать у магистрантов готовность к научно-исследовательской деятельности в области языкознания по наиболее актуальным направлениям современной науки о языке, к которым относятся проблемы двуязычия и различных проявлений интерференции в речи на неродном языке и трудностей в усвоении теоретического курса изучаемого языка.

Основные задачи курса:

- обобщить и систематизировать базовый терминологический аппарат современной социальной лингвистики;
- сформировать представление о современном состоянии исследовательских проблем социальной лингвистики, о новейших отечественных и зарубежных исследованиях в данной области;
- ознакомить студентов с основными методами социолингвистических исследований;
- сформировать у студентов четкое представление об основных терминах, применяемых в изучении билингвизма, методах и приемах, применяемых в выявлении интерферентных явлений в речи билингвов на втором (неродном для них) языке), умение вести сопоставительное исследование языков для выявления различий и сходств между языками в лингвометодических целях;
- заложить основы научно-исследовательской компетентности, обеспечивающей выполнение на должном уровне фундаментальных научных исследований;
- сформировать творческий исследовательский подход к изучению и разработке актуальной проблематики в области теоретической и практической лингвистики.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП

Дисциплина Б1.В.ДВ.04.01 «Актуальные проблемы билингвизма и интерференции» относится к курсам по выбору студентов, входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, учебного плана программы подготовки в магистратуре по направлению 44.04.01 «Педагогическое образование», профиль «Русский язык как иностранный».

Дисциплина изучается в 4 семестре, основана на базовых знаниях по дисциплинам «Теория языка и история лингвистических учений», «Типология языков и сопоставительное языкознание», «Трудные вопросы русской морфологии» и др. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для прохождения производственной практики и подготовки к государственной итоговой аттестации.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Процесс изучения дисциплины «Актуальные проблемы билингвизма и интерференции» направлен на формирование следующих компетенций: УК-1; ПК-3.

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции
ПК-1. Способен проектировать и реализовывать основные и дополнительные образовательные программы в области теории и практики обучения русскому языку как иностранному с использованием современных методов и технологий в образовательных	ПК-1.1. Знает: – концептуальные положения и требования к организации образовательного процесса по теории и практике обучения русскому языку как иностранному, определяемые ФГОС соответствующего уровня образования; – компоненты и характеристику современного образовательного процесса; – особенности проектирования образовательного процесса обучения русскому языку как иностранному в образовательных организациях

<p>организациях разного уровня</p>	<p>соответствующих уровней образования;</p> <ul style="list-style-type: none"> – структуру процесса обучения русскому языку как иностранному в образовательном учреждении общего образования, образовательных организациях СПО и ВО; – предметное содержание, организационные формы, методы и средства обучения русскому языку как иностранному в образовательных организациях соответствующих уровней образования; – современные образовательные технологии и основания для их выбора в целях достижения результатов обучения русскому языку как иностранному. <p>ПК-1.2. Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – характеризовать процесс обучения русскому языку как иностранному как взаимосвязь процессов учения и преподавания; – реализовывать взаимосвязь целей обучения русскому языку как иностранному и целей образования на соответствующих уровнях; – использовать различные информационные ресурсы для отбора содержания образования в области теории и практики обучения русскому языку как иностранному; – проектировать предметную образовательную среду. <p>ПК-1.3. Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – предметным содержанием, методикой обучения русскому языку как иностранному в образовательном учреждении общего образования и вузе; <p>современными методами и технологиями обучения с учетом социальных, возрастных, психофизиологических и индивидуальных особенностей обучаемых в образовательных организациях разного уровня</p>
<p>ПК-2. Способен организовывать образовательную деятельность в процессе обучения русскому языку как иностранному с учетом возрастных, национально-культурных, психолого-физиологических особенностей и образовательных потребностей обучающихся</p>	<p>ПК-2.1. Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – способы создания условий формирования у обучающихся опыта самостоятельного решения познавательных, коммуникативных, нравственных проблем при изучении содержания предметов и дисциплин в области русского языка как иностранного; – механизмы, ориентирующие процесс обучения русскому языку как иностранному на построение смыслов учения. <p>ПК-2.2. Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – организовывать самостоятельную и совместную образовательную деятельность обучающихся по освоению учебного содержания на основе осмысления и применения знаний <p>ПК-2.3. Владеет:</p> <p>способами построения процесса обучения русскому языку как иностранному на основе вовлечения обучающихся в деятельность по решению познавательных, коммуникативных, нравственных и других проблем.</p>
<p>ПК-3. Способен осуществлять поиск, анализ и обработку научной информации в целях исследования проблем образования в области обучения русскому языку как иностранному</p>	<p>ПК-3.1. Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – источники научной информации, необходимой для обновления содержания образования в области обучения русскому языку как иностранному; – методы работы с научной информацией; – приемы дидактической обработки научной информации в целях ее трансформации в учебное содержание. <p>ПК-3.2. Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – вести поиск и анализ научной информации; осуществлять дидактическую обработку и адаптацию научных текстов в целях их перевода в учебные материалы <p>ПК-3.3. Владеет:</p>

методами работы с научной информацией и учебными текстами.
--

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основные научные понятия и категории, современные парадигмы языкознания;
- методы анализа данных, необходимых для проведения конкретного исследования в области языкознания;
- о проблемах научных исследований в области социолингвистики, типологического и сопоставительного языкознания;
- об инструментальных средствах для обработки результатов научных исследований в области языкознания;

уметь:

- определять и анализировать перспективные направления научных исследований;
- использовать экспериментальные и теоретические методы исследования в профессиональной деятельности;
- оказать помощь и содействие в поиске информации по полученному заданию, сборе, анализе данных, необходимых для решения поставленных задач;
- способами анализа результатов научных исследований и применения их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования;
- умениями самостоятельно осуществлять научное исследование
- находить оригинальные способы решения исследовательских задач в области лингвистики;

владеть:

- навыками критического осмысления полученных предшественниками результатов и использованных ими методов и приемов с целью сформировать свою исследовательскую методику;
- способами анализа результатов научных исследований и применения их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования;
- умениями самостоятельно осуществлять научное исследование;
- современной методикой и современными образовательными технологиями, необходимыми для самостоятельного решения исследовательских задач;
- способами использования индивидуальных креативных способностей для самостоятельного решения исследовательских задач.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 108 ч./3 з.е.

	Количество акад.час./з.е.
4.1. Объем контактной работы обучающихся с преподавателем	10/0,3
4.1.1. аудиторная работа	
в том числе:	
лекции	2/0,05
практические занятия, семинары, в том числе практическая подготовка	8/0,22
лабораторные занятия	-
4.1.2. Внеаудиторная работа	-
в том числе:	
индивидуальная работа обучающихся с преподавателем	-

курсовое проектирование/работа	-
групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем	-
4.2. Объем самостоятельной работы обучающихся	98/2,72
в том числе часов, выделенных на подготовку к экзамену	4/0,11 (зачет)

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад. часах)				Общая трудоёмкость в акад. часах
		Лек	Практ./пр подгот.	Лаб (пр подгот.)	СР	
1.	Билингвизм как явление. Разновидности и стадии билингвизма.	2		-	14	16
2.	Методы и приемы изучения русского языка в условиях билингвизма	-	2	-	10	12
3.	Интерференция: сущность, спорные вопросы и типология. Фонетическая интерференция	-	2	-	10	12
4.	Морфологическая и морфолого-синтаксическая интерференция	-	1	-	10	12
5.	Синтаксическая и синтактико-пунктуационная интерференция	-	1	-	10	11
6.	Лексико-стилистическая интерференция	-	1	-	10	11
7.	Метод учета особенностей родного языка в обучении русскому языку в условиях интерференции	-	1	-	10	11
8.	Использование отечественного педагогического наследия (К.Д. Ушинский, Ф.И. Буслаев, П.К. Услар, Я. Гогенбашвили, И. Алтынсарин, Л.В. Щерба и др.) в методике обучения русскому языку	-	1	-	10	11
9.	Интенсивные методы обучения языку в условиях билингвизма	-	1	-	14	15
	<i>Курсовое проектирование/работа</i>	X	X	X	X	X
	<i>Подготовка к экзамену (зачету)</i>	X	X	X	4	4
	Итого	2/0,055	8/0,222	92/2,55	108/3,0	

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины. Тема.	Форма самостоятельной работы	Форма контроля выполнения самостоятельной работы
1	Метод учета особенностей родного языка в обучении русскому языку в условиях интерференции	Подготовка докладов и сообщений. Подготовка аннотированного списка источников. Конспект	Заслушивание докладов и сообщений на семинарах, консультациях. Устный опрос
2	Использование отечественного педагогического наследия (К.Д. Ушинский, Ф.И. Буслаев, П.К. Услар, Я. Гогешвили, И. Алтынсарин, Л.В. Щерба и др.) в методике обучения русскому языку	Подготовка докладов и сообщений. Составление тематического глоссария. Конспект	Заслушивание докладов и сообщений на семинарах, консультациях
3	Интенсивные методы обучения языку в условиях билингвизма	Подготовка сообщений и докладов Конспект	Заслушивание сообщений и докладов на семинаре
4	Обучение орфографии в условиях двуязычия. Принципы обучения орфографии русского языка	Подготовка сообщений. Конспект. Составление тематического глоссария.	Заслушивание сообщений на консультациях Устный опрос
5	Обучение грамматике в условиях двуязычия. Принципы обучения грамматике русского языка	Подготовка сообщений и докладов Конспект	Заслушивание сообщений и докладов на семинарах и консультациях
6	Изучение современной методической терминологии, связанной с современной теорией, системой и технологией	Выполнение контрольной работы. Сравнительный анализ источников. Конспект	Проверка контрольной работы. Заслушивание сообщений на семинарах, консультациях. Коллоквиум. Устный опрос
		Итого:	

7. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

7.1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости

Текущий контроль успеваемости по дисциплине осуществляется путем оценки результатов выполнения практических заданий, самостоятельной работы, посещения лекций и по ответам на вопросы для подготовки к практическим занятиям (семинарам) и к коллоквиумам.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в документе «Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине».

7.2. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Итоговый контроль по дисциплине (промежуточная аттестация) осуществляется в форме экзамена, на котором оценивается владение теорией и умение анализировать языковой материал.

Вопросы для подготовки к зачету

1. Билингвизм как явление. Разновидности и стадии билингвизма.
2. Методы и приемы изучения русского языка в условиях билингвизма.
3. Интерференция: сущность, спорные вопросы и типология.
4. Фонетическая интерференция и пути ее преодоления.
5. Морфологическая и морфолого-синтаксическая интерференция.
6. Синтаксическая и синтактико-пунктуационная интерференция.
7. Лексико-стилистическая интерференция.
8. Метод учета особенностей родного языка в обучении русскому языку в условиях интерференции.
9. Использование отечественного педагогического наследия (К.Д. Ушинский, Ф.И. Буслаев, П.К. Услар, Я. Гогешвили, И. Алтынсарин, Л.В. Щерба и др.) в методике обучения русскому языку.
10. Интенсивные методы обучения языку в условиях билингвизма.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Виды литературы	Автор, название литературы, город, издательство, год	Количество часов, обеспеченных указанной	Количество обучающихся	Количество экземпляров в	Режим доступа ЭБС/электронный носитель (CD,DVD)	Обеспеченность обучающихся литературой,
		Ауд./Самост.				
1	2	3	4	5	6	7
Основная литература						
1.	Карпова Е.В. Социолингвистика: учебное пособие / Карпова Е.В., Дубровская Е.М. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019. — 63 с. — ISBN 978-5-7782-4080-3	10/98	10	-	ЭБС IPR BOOKS http://www.iprbookshop.ru/99221.html	100%
2.	Гуц Е.Н. Социолингвистика: учебное пособие / Гуц Е.Н., Никитина Е.А.. — Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2015. — 204 с. — ISBN 978-5-7779-1878-9	10/98	10		ЭБС IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/59653.html	100 %
3.	Чиршева, Г.Н. Возрастная билингвология: учебник и практикум для вузов/ Г. Н. Чиршева. — 2-е изд. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 166 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11315-0	10/98	10		ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/476123	100 %
Дополнительная литература						

1	Проблемы изучения билингвизма: книга для чтения / Г. Пауль [и др.]. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2020. — 278 с. — ISBN 978-5-86547-823-2.	10/98	10	-	ЭБС IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/96081.html	100 ;
2	Путь в язык: одноязычие и двуязычие. Сборник статей / М.Д. Воейкова [и др.]. — Москва: Языки славянских культур, 2011. — 320 с.	10/98	10	-	ЭБС IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/28646.html	100 %
3	Рогачева Е.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: хрестоматия / Рогачева Е.Н. — Саратов: Вузовское образование, 2013. — 189 с.	10/98	10	-	ЭБС IPR BOOKS: [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/11288.html	100 %
4	Федотова Н.Л. Методика преподавания русского языка как иностранного (практический курс)/ Федотова Н.Л. — Санкт-Петербург: Златоуст, 2019. — 192 с.	10/98	10		ЭБС IPR BOOKS URL: http://www.iprbookshop.ru/81399.html	100 %

8.2. Интернет-ресурсы

1. <https://www.iprbookshop.ru> Электронно-библиотечная система «IPRbooks».
2. <https://urait.ru/> Образовательная платформа «Юрайт».
3. <https://e.lanbook.com/> Электронно-библиотечная система «Лань».
4. <https://icdlib.nspu.ru/> МЭБ (межвузовская электронная библиотека) НГПУ.
5. <https://www.elibrary.ru/> Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU.
6. <http://www.consultant.ru/> СПС «КонсультантПлюс».
7. <http://window.edu.ru/catalog/> Единое окно доступа к образовательным ресурсам.
8. <https://dic.academic.ru/> Словари и энциклопедии.
9. <https://cyberleninka.ru/> Научная электронная библиотека «Киберленинка».
10. http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php Книги по лингвистике и языкознанию в библиотеке Гумер.
11. <http://www.gramota.ru/> Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ.
12. <http://www.philology.ru/linguistics> Русский филологический портал Philology.ru.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходима следующая материально-техническая база

Помещения для осуществления образовательного процесса	Перечень основного оборудования (с указанием кол-ва посадочных мест)	Адрес (местоположение)
Аудитории для проведения лекционных занятий		
Лекционная аудитория	Интерактивная доска Smart Board с поддержкой функции мультитач, интерактивная кафедра Smart Podium,	Лекционный зал №1, уч.корпус №1 г.Грозный, пр.Х.Исаева, 62

	акустическая система с потолочными динамиками, беспроводная конференц-система, радиомикрофоны. Количество посадочных мест - 100.	
Аудитории для проведения практических занятий, контроля успеваемости		
Компьютерный класс	Компьютеры с выходом в Интернет и доступом в электронную информационно-образовательную среду вуза, технические средства для отображения мультимедийной или текстовой информации: мультимедиа проектор, экран, акустическая система. Количество посадочных мест - 30.	Ауд.5-01, уч. корпус №1 г.Грозный, пр.Х.Исаева, 62
Аудитория для практических занятий	Технические средства для отображения мультимедийной или текстовой информации: мультимедиа проектор, экран, акустическая система. Количество посадочных мест - 30.	Ауд.3-02, уч. корпус №1 г. Грозный, пр. Х. Исаева, 62
Читальный зал библиотеки ЧГПУ	Компьютеры с выходом в Интернет и доступом в электронную информационно-образовательную среду вуза. Количество посадочных мест - 50.	Читальный зал, уч. корпус №1 г. Грозный, пр. Х. Исаева, 62

Автор рабочей программы дисциплины:

Докт. филол.наук, проф.



А.И.Халидов

26.04.2021

Согласовано:

Директор библиотеки ЧГПУ



Т.А. Арсагирева

26.04.2021

